



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.10/Add.11
7 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-жа Маргарита ЭСКОБАР ЛОПЕС

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

ХІ. МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
УВАЖЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ

* В документе E/CN.4/1997/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1997/L.11 и добавлениях к нему.

XI. МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И УВАЖЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ

1. Комиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня одновременно с пунктами 17 и 19 (см. главы XVII и XIX) на своих 19-23-м заседаниях с 21 по 25 марта и на своем 37-м заседании 3 апреля 1997 года 1/.
2. Документы, выпущенные по пункту 11 повестки дня, см. в приложении ... к настоящему докладу. Перечень резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя см. в приложении ... к настоящему докладу.
3. В ходе общих прений по пункту 11 повестки дня с заявлениями 2/ выступили следующие члены Комиссии: Ангола (21), Бангладеш (22), Египет (22), Мексика (19), Пакистан (22), Сальвадор (21), Филиппины (21), Чили (22).
4. Комиссия заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Иран (Исламская Республика) (22), Марокко (20), Турция (22).
5. Комиссия заслушала также заявления, с которыми выступили следующие неправительственные организации: Африканская ассоциация образования в целях развития (21), Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей (21), Организация "Защитники прав человека" (19), Международная конфедерация свободных профсоюзов (21), Движение за дружбу между народами и против расизма (21), Международная лига женщин за мир и свободу (23).
6. На своем 37-м заседании 3 апреля 1997 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 11 повестки дня.

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

7. Представитель Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.14, авторами которого являлись Индонезия, Ирак, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Филиппины, Чили, Шри-Ланка и Южная Африка. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бангладеш, Бельгия, Кабо-Верде, Мадагаскар, Непал, Португалия и Республика Корея.
8. Проект резолюции был принят без голосования.
9. С изложением мотивов голосования после голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.
10. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1997/13.

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

11. Представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.29, авторами которого являлись Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Кабо-Верде, Куба, Марокко, Мексика, Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Тунис, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бангладеш, Мадагаскар, Перу и Португалия.

12. Проект резолюции был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/14.

Мигранты и права человека

13. Представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1997/L.30, авторами которого являлись Алжир, Бангладеш, Бенин, Боливия, Бразилия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Зимбабве, Индия, Индонезия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Колумбия, Куба, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Ангола, Аргентина, Ирландия и Португалия.

14. Представитель Мексики в устной форме внес в проект резолюции следующие изменения:

а) в преамбулу были включены новые второй и третий пункты, которые заменили второй пункт преамбулы, гласивший следующее:

"подтверждая, что каждое государство должно обеспечивать права, признаваемые в Международном пакте о гражданских и политических правах, принимать меры для осуществления прав, признаваемых в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и защищать права человека, признаваемые в других применимых международных договорах, всех индивидуумов, находящихся на его территории и под его юрисдикцией",

б) в постановляющую часть был включен новый текст, который заменил текст пункта 1, гласивший следующее:

"1. подтверждает, что принципы и нормы, закрепленные в основных договорах, которые касаются международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка, применяются ко всем лицам, включая мигрантов, независимо от их правового положения",

c) в постановляющую часть был включен новый текст, который заменил текст пункта 2, гласивший следующее:

"2. просит государства, в соответствии с их конституционными системами и международными договорами, такими, как Всеобщая декларация прав человека, Международные пакты о правах человека и другие применимые международные договоры по правам человека, эффективно содействовать обеспечению и защищать основные права человека всех мигрантов",

d) в пункте 3 постановляющей части после слова "создать" были вставлены слова "не выходя за пределы общих размеров утвержденного бюджета на текущий двухгодичный период";

e) в пункт 3 постановляющей части был включен новый подпункт, который заменил текст подпункта а), гласивший следующее:

"а) изучение существующих препятствий на пути эффективной и всесторонней защиты прав человека всех мигрантов";

f) в пункт 3 постановляющей части был включен новый подпункт, который заменил текст подпункта б), гласивший следующее:

"б) выработка минимальных стандартов и руководящих принципов политики для обеспечения эффективной и всесторонней защиты прав человека всех мигрантов",

g) был исключен подпункт c) пункта 3 постановляющей части, гласивший следующее:

"с) выработка рекомендаций относительно любых дополнительных мер, которые она сочтет необходимыми для защиты прав всех мигрантов и обеспечения взаимопонимания между мигрантами и обществами, в которых они находятся".

15. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на вероятные административные последствия проекта резолюции и ее последствия для бюджета по программам 3/.

16. С заявлениями в связи с проектом резолюции, в который в устном порядке были внесены изменения, выступил представитель Малайзии.

17. Проект резолюции с внесенными в него в устной форме изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1997/15.